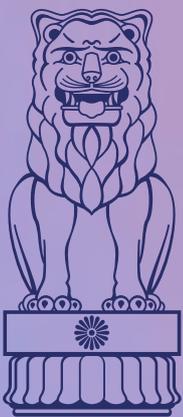


# 年报 2024



**钦哲基金会**  
佛陀智慧 普世共享



# 欽

哲基金会是为了实现宗萨钦哲仁波切保存和弘扬佛陀智慧的宏大愿景而成立。我们相信每个人，无论是否是佛教徒，都会从佛陀的洞见中有所获益。

历史上，佛教的生存和发展绝大部分归功于君王和统治者的决心和护持，但时至今日则是仰赖民间集体和创造性的努力。钦哲基金会发愿集中各方资金和精力，延续历史上许多伟大护法的工作，为全世界各种佛法事业提供资助。

迄今为止，我们取得的所有成绩都归功于众多的护持者、工作人员、志愿者和支持者的慷慨。透过他们付出的时间、资金、专业知识、田野工作等不懈的努力和贡献，使得基金会可以每年资助更多的项目，惠及到数十万对佛陀教法感兴趣的人们。



**钦哲基金会**  
佛陀智慧 普世共享

“

如果印度和尼泊尔能够完全掌握这位地球上有史以来最卓越、最杰出的人物之一 [佛陀] 的生平和教诲，那么它们将在当今世界获得何等非凡的满足和尊重。只需付出相对较少的努力，印度和尼泊尔极其丰富的古代遗产就能与当今世界日益增长的需求和利益相融合，并为所有众生和地球本身留下无与伦比的遗产。

—— 宗萨钦哲仁波切，2016，印度报刊Huffpost



# 感恩您不懈的护持

来自执行长琳恩·侯柏格 (Lynn Hoberg) 的讯息

对于钦哲基金会来说，2024年是激动人心的一年。就我个人而言，担任执行长这个角色既令人振奋又极具挑战，每天都充满了新的想法、任务和无限可能。仁波切的愿景是引领我们进入未知领域的持续动力，能有机会在其中略尽绵薄之力，我总是深怀感激！

钦哲基金会的力量始终源自众多坚定志愿者的努力工作，而我们的长久存续和无限可能当然都有赖于我们的护持者的慷慨布施。2024年，由于钦哲基金会投资委员会的出色工作和众多功德主的坚定付出，钦哲基金会在投资回报和捐款者参与方面，都取得了长足进步。虽然定期捐款者的人数略有下降，但来自捐助者的护持总额有所增加。我们对未来充满希望，对所获得的强大护持由衷赞叹！

这一年，我们在儿童教育领域有了新的活力和方向，其中包括投资于泰国本生小学，这是一所位于曼谷的渐进型国际化佛教学校，将于2026年开放招生。为了能让未来的世代能够更好地、有所准备地在这个瞬息万变的世界生活，钦哲基金会持续着重于寻找对教育产生影响的方法。还有很多其他的想法也在逐渐成型，包括：护持世界各地的佛教教育者、为生活在西方的佛教文化侨民提供周末活动和校

园活动的建议、以及为任何有兴趣运用佛法智慧抚育孩童者的人们继续开发课程和资源。钦哲基金会正在将教育者、家庭和管理者联合起来，以期创建一个利益世界各地的统一平台。

为了确保当今社会的人们能够值遇佛陀的永恒智慧，对于钦哲基金会来说，将珍贵的佛教经典译为现代英文和中文具有长远的重要意义。2024年，我们似乎每天都能获知人工智能对于翻译工作的影响。而随着人工智能以指数级的速度发展，钦哲基金会也在扩展我们的对话范畴，不仅讨论人工智能能为我们做些什么，也讨论对于未来的人类，人工智能意味着什么。一如既往，仁波切的广阔视野和远见卓识继续带领着基金会，在这些充满变化和不确定性的时代中前行，我们日益壮大的专业团队将继续迎接挑战。

虽然我很感激有机会担任钦哲基金会的执行长，但我也很怀念已经退休的前执行长陈季佩女士的日常贡献，我经常想念她。她总是提醒我，我们的工作根基是三殊胜：发心利他、祈愿我们的工作离于概念和执着、将累积的一切福德回向给所有有情众生。我们永远不应忘记——我们的工作即是修行。

# 我们的工作

钦哲基金会相信，佛陀的智慧应普世共享。我们的护持工作着重于八个核心领域，但是这些项目经常兼顾多个类别，为人们提供多种途径接触佛教教法和实修。在今天的年报中，我们特别带您回到佛陀的证悟之地——印度，看一看如今的这里，是如何弘扬佛陀的永恒智慧。首先请参阅钦哲基金会2024年在各个领域的多种活动。



# 我们的工作



## 儿童教育

构建儿童佛教教育仍然是钦哲基金会的重点工作。(将于2026年开学的) 本生小学 (The Jataka School) 是一所渐进型的泰国国际早教及小学, 这将是基金会资助培育的第五所学校。2024年, 钦哲基金会帮助筹集了在曼谷素坤逸地区购买土地的资金, 同时也资助了部分启动费用。为了培养儿童天赋的好奇心, 学校将提供沉浸式语言教学和协作式学习环境, 探索冥想、亚洲的智慧传统、还有当地和环境的可持续性。



## 护持传统佛学院

“谢谢您”, 仁波切和钦哲基金会, 让我们能够深入研究佛法, 以便将佛陀的教法传承给后代。

— 弥兰王计划学员, 谢拉喇嘛, 巴西

钦哲基金会成立当初的首个工作即是护持宗萨钦哲仁波切属下的各所寺院。来自不丹德瓦塘确吉嘉措佛学院(Chökyi Gyatsö Institute) 的僧众们仪轨娴熟, 全年都在进行各种修持。作为一所“谢珠”(藏语Shedrub, 意为“讲修”)、即学习和修持的场所, 确吉嘉措佛学院是持守仁波切前世蒋扬钦哲旺波法脉修持的佼佼者。图中, 圆满了45天结夏安居的僧众们正在象征性地巡遊社区。

## 学术发展

我们希望钦哲基金会的护持能够激励其他机构的参与，我们也总是寻找机会分享福德。通过与托马斯和玛戈特·普利兹克艺术合作基金会 (Thomas and Margot Pritzker Art Collaborative) 的对等资助计划，钦哲基金会为牛津大学西藏和喜马拉雅研究专业的硕士学生提供奖学金，这是一个将佛教研究与语言培训及文化历史相结合的项目。这些联合资助的奖学金将能够帮助有志于此的学生补贴牛津大学高昂的学费和生活费，帮助这个院系保障佛教方面的学术研究，使毕业生能够在教学和翻译领域获得有前途的职位。



## 奖助金和奖学金

阿育王奖助金、赤松王奖助金和其他多种钦哲奖学金都对公众开放，任何对佛教学习、修持或佛教理论感兴趣的人都可以申请。我们的委员会将审查这些申请，受助者来自世界各地。图中（左二），是获得了阿育王奖助金的米兰比科卡大学 (University of Milano-Bicocca) 的博士生

罗伯托·里佐 (Roberto Rizzo) 正在进行田野调查，他和爪哇中部特芒贡 (Temanggung, Central Java) 的当地佛教徒在一起。他希望通过自己的论文展现出鲜活的佛教社群。



## 佛典保存

钦哲基金会致力于佛教文献保存，自2004年以来一直护持“贝叶基金会” (Fragile Palm Leaves Foundation)。30多年来，彼得·史基林教授 (Prof. Peter Skilling) 创立的“贝叶基金会”一直致力于保存写本，尤其是用巴利语和几种东南亚语言创作的佛教文学。钦哲基金会与“佛教数字资源中心” (Buddhist Digital Resource Center) 携手合作，将“贝叶基金会”的收藏品进行数字化。图中，团队成员索姆纽克 (Somneuk) 正在检视收藏的Kamavaja文献。除此以外，钦哲基金会也资助了犍陀罗语写本的修复和保存，这些写本被誉为佛教的“死海古卷”。



## 佛典翻译

除了护持“钦哲愿景计划”和“圆满法藏·佛典汉译”等主要翻译计划之外，钦哲基金会也资助个人将佛教书籍和文献翻译为各种现代语言，如阿拉伯语、葡萄牙语、塞尔维亚语、乌克兰语和蒙古语等等。去年，钦哲基金会的奖助金计划就包括出版巴楚仁波切《普贤上师言教》的爱沙尼亚语译本，顶果钦哲仁波切《觉醒的勇气：阿底峡之修心七要》的孟加拉语译本，和邱阳创巴仁波切《道即目标 (The Path Is the Goal)》的俄语译本。



## 佛法教师培训

为了确保未来也有高质量的佛法教师，钦哲基金会开展和护持一系列计划，鼓励东方和西方互相交流分享现代和传统的培训方法。在过去的8年中，钦哲基金会资助了“弥兰王计划”，使西方的佛法导师能够体验更传统的佛学院教育。钦哲基金会也护持具有良好英语技能、有兴趣进入西方大学研学的堪布、洛本和僧众。其中的一位学生堪布普布泽仁2020进入美国那洛巴大学，并在去年师从德国汉堡大学的多吉旺秋教授 (Prof. Dorji Wangchuk)、开始硕士课程的学习。堪布普布泽仁相信，通过这些培训，他将有能力积极参与保存和弘扬佛法，他想要成为一位兼顾东方和西方的佛法老师。目前，他也是钦哲奖学金委员会的义工成员。

## 传统和遗产

自2016年起，钦哲基金会一直护持“佛法之光国际基金会” (Light of Buddhadharma Foundation International) 的佛法培训之轮 (Dharma Training Wheel) 计划。这个计划致力于印度佛教文化的复兴，尤其注重上座部寺院僧伽的生活传统。通过一年一度的“朝礼” (梵语yatra, 意为巡遊或朝圣) 活动，访问不同的城市和村庄，历经印度境内1万多公里。佛法之光国际基金会汇聚了来自泰国、缅甸、老挝、越南和印度的僧众们，希望创建一个组织化的僧伽社区，在印度显扬佛教。佛法培训之轮计划鼓励当地和省邦官员的参与，提高人们对佛教文化以及印度众多佛教史蹟之重要性的认识。



# 印度钦哲基金会

由印度项目委员会计划总监兼主席迪巴·塔库尔 (Deepa Thakur)  
和印度项目委员会营运总监乌玛·彼达 (Uma Pitta) 供稿

钦哲基金会一直以来持续致力于复兴印度的佛教遗产。印度是伟大的佛教之河的源头，是释迦牟尼佛诞生、成道、传法45年而后涅槃之地。秉承宗萨钦哲仁波切的心愿——扩大基金会对于印度当地新项目的支持，印度钦哲基金会于2011年10月在印度政府企业事务部正式注册成立。

2024年，印度钦哲基金会的主要目标是通过外展活动和参与，为印度民众搭建一座探索和领会佛陀法教的桥梁。我们顺应印度受众的文化和语言需要，力求使佛法触手可及且易于理解。在保持教法的纯正性和特质的同时，将我们的活动与印度传统价值观联系起来，例如：家庭纽带的重要性、尊敬长辈和社群等等，确保教法对广泛多样的受众都具有意义，从而能够令他们更便捷地将其融入日常生活中。

在宗萨钦哲仁波切的指导下，我们专注于与当地机构建立伙伴关系，将我们的活动带到全印度各地的社区。这使我们能够接触到更多的民众，并获得对基层工作的宝贵支持。



# 外展活动

## 经

**典回响** 这个与“世界创意学习中心基金会” (World Centre for Creative Learning Foundation, WCCL Foundation) 和印度悉达多本愿会共同举办的双月度活动，自2023年3月启动以来，已经成为一个充满吸引力、能够方便易得地接触佛经的平台。这个在线活动旨在加深人们对佛陀教言的敬意，非常契合我们的长期愿景——即运用现代印度语言呈现佛教文献、培养更广大受众对于教法的喜爱。2024年，我们主要用英语持诵《二万五千颂般若经》，但我们会轮换持诵的佛经内容，并希望最终能够用印地语持诵。

## 种子 (Bijam)

梵语是印度哲学中最广为人知的语言，种子梵语课程是为那些对梵语感兴趣的人开发的入门课程，目的是使完成18节课程学习的参与者有能力开始阅读梵语佛经、释论和祈祷文。这项课程需要参与者已经学会天城体字母和发音。并建议初学者事先在arapatsa.org网站上完成梵语入门 (SAN101) 课程。根据学生们的反馈，我们重新设计了我们的课程材料，并在2025年2月开始了Dhīh课程，以支援那些更初级水平的参与者。

## 瑜伽行舞 (Charya Dance)

这个最初由仁波切提议，并持续开展的瑜伽行舞课程通过艺术表达和动作来呈现佛教智慧，旨在促进健康的同时提升心理韧性。这项独特的修持于2022年在印度喜马偕尔邦比尔鹿野学苑举行的一次表演正式开启，并继而成功地于普纳、德里、加尔各答和孟买等地举办了公开课程班，每个城市都反响热烈。公开课程中只分享行舞的外部形式，这些课程向所有民众开放，包括非佛教徒。参与者在正念和自我表达之间获得平衡，受益良多，这使得行舞课程深受欢迎。

## 生命之轮 (Wheel of Life)

生命之轮课程运用艺术与教学相结合的方式探讨缘起十二支，让这些概念更易于理解。在不丹艺术家贝玛次仁“丁丁” (Pema “Tintin” Tshering) 支持下，这个课程得以落实，他的艺术作品增强了教学的视觉深度。2024年10月，我们在德里古尔冈 (Gurugram) 完成了第一次的课程，堪布索南彭措和尼泊尔学者伊什瓦尔·什雷斯塔 (Ishwar Shrestha) 带领参与者经历生命之轮，并帮助他们将教法与生活联系起来。贝玛向参与者分享了如何运用艺术表现各自的缘起十二支体验、如何以令人愉快的方式表达复杂想法的技巧。

## 活着即是迈向死亡 (Living Is Dying)

以宗萨钦哲仁波切的著作《活着即是迈向死亡》为基础，印度钦哲基金会、宗萨钦哲确吉罗卓佛学院和印度悉达多本愿会合作组织的“活着即是迈向死亡课程”旨在探讨生死之间的中间阶段，即中阴。由于认识到大多数文化传统中缺乏关于这些阶段的详细教导，该课程从佛教的角度提供了对死亡的独特探索。这些课程由受人尊敬的佛教教师指导，并将唐卡划作引入进来作为一种视觉工具，让教法更易于理解。因此，该课程为参与者提供了一个变革性的体验，促成参与者对于中阴的探索、接受和准备。

2024年，我们在古尔冈和班加罗尔完成了这个课程的两场活动。2024年底，这个项目与“生命之轮”课程合并为“超越轮回 (Beyond the Circle)”，并在加尔各答举办的活动中获得了新观众的积极反馈，之后我们也将运用这个新的课程模式。

## 你即是艺术 (You Are Art)

与创意平台 About Enuff 合作组织的你即是艺术课程在喜马偕尔邦农村的巴罗山谷 (valley of Barot) 举办，当地村民和来自德里的参与者共同参加了这个活动。该课程最初的架构是教授传统的止观禅修 (shamatha) 以及作为一种禅修形式的艺术制作，因为一些城市人发现自己很难集中注意力，后来被调整为专注于精神平静和治疗技巧。当地农村的参与者，尤其是年轻女性，沉浸于教法中，而有些人则继续练习唐卡绘划。印度钦哲基金会计划在类似的农村环境中复制这个课程，提供持续的外展活动，并邀请更多的年轻人加入。

# 其他项目

## 儿童佛教教育和教师培训

我们正在开发融合佛教智慧的定制化、全方位的教师培训模块。在“世界创意学习中心基金会”、艺术治疗师兼特殊需要教育家舒巴·马拉特 (Shubha Marathe) 和艺术治疗师、教育家兼剧作家维克拉姆吉特·辛哈 (Vikramjeet Sinha) 及其团队的帮助下, 2024年, 有几种学习工具已经被引入喜马偕尔邦宗萨钦哲确吉罗卓佛学院属下的迦腻色伽小学, 这是钦哲基金会护持的学校之一。

“世界创意学习中心基金会”的培训项目运用一套基于活动的流程, 来帮助教师和行政人员理解佛教心理学、伦理学、以及它们在与儿童互动过程中的实际应用。舒巴·马拉特与行政人员、教师和学生密切合作, 结合佛教见地和实修工具, 创造出一套基于艺术的教育空间, 体验和理解幼儿早期和中期的发展需求。通过培训和研讨会, 行政人员和教师获得信心, 对学习能力和成长过程中的里程碑、课堂管理和创造性学习方法都有了更深入的见解。

运用动作、声乐、团体反馈、木偶制作、故事板, 维克拉姆吉特·辛哈和他的团队与迦腻色伽小学的青少年学生们合作, 将佛陀个人传记与围绕四无量心展开的《本生经》故事融会贯通。每个工作坊都以一次社区展览做结尾, 让青少年在一个没有评判的空间中表达自己, 在简洁地体现慈、悲、喜等美德的同时也建立起信心。这些工作坊已经毫无疑问地证明, 当精心制作的创造性艺术练习与“疗愈故事”相结合时, 有能力改变年轻人的思想。

## 萨维彻拜浦雷普纳大学

2024年, 印度钦哲基金会通过阿育王奖助金资助了马哈拉施特拉邦萨维彻拜浦雷普纳大学的两个项目。

自2015年起, 钦哲基金会在普纳大学的巴利语和佛教研究系资助设立了一个客座教授教席。透过此项目, 该系得以邀请杰出的国内外学者开展短期教学和研究工作。2024年的访问教授包括: 澳大利亚悉尼大学的马克·艾隆教授 (Prof. Mark Allon), 他开设了一个有关犍陀罗佛教的系列讲座和一个犍陀罗语佛教写本的阅读研讨会; 泰国国际佛教大学马蒂亚·萨尔维尼教授, 举办了题为《中观阿毗达摩: 月称和无畏藏护的佛法纲要 (Madhyamaka Abhidharma: Chandrakirti's and

Abhayakaragupta's Outline of Dharmas)》的研讨会; 斯里兰卡科伦坡大学的阿桑加·蒂拉卡拉特尼 (Prof. Asanga Tilakaratne), 开设了一期有关《弥兰王所问经 (Milindapanha)》的专门课程, 以及一个阅读研讨会; 还有印度贾达普大学 (Jadavpur University) 的马图米达·查多巴提亚 (Prof. Madhumita Chattopadhyay) 教授, 开设了一期无著菩萨《菩萨地·真实义品》的阅读研讨会。这些讲座和研讨会以 (线上/线下) 组合的方式开展, 以惠及更广泛的受众。

为了护持和推进该系巴利语、佛教梵语和古典藏语等语言的学习, 在过去三年中, 印度钦哲基金会还设立了学生奖学金和教师酬谢金。这些护持使得该系能够保持基础语言课程, 而这些课程反过来又能加强和维繫其硕士课程的质量。由此, 过去几年来, 该系的注册人数增加了两倍。

# 心得和想法

回顾我们迄今为止的旅程, 来自合作组织和项目参与者的反馈和心得, 有助于塑造我们未来的战略方向。每个项目的经验和成果都提供了宝贵的经验教训, 指导如何最妥善地调整我们的方法, 服务印度社区, 并深化我们的参与。这包括完善现有的活动项目、并引入能够更清晰地将佛法融入日常生活的新项目。

2025年, 印度钦哲基金会计划扩大外展活动项目, 尤其是在那些有明确兴趣的城市和地区组织更多有针对性的工作坊和闭关静修。我们的目标是帮助更多人接触佛法, 工作重点在于为不同受众提供方便易得、有包容性的内容。我们还计划开设结合正念修持的专业课程, 面向不同的年龄群体。

在印度, 人们对佛教的兴趣日渐增长, 尤其是年轻人, 一直在寻求超越传统教育和现代社会所能提供的内容。根据反馈不断调整优化我们的活动项目, 相信能够接触到更多的年轻人, 并为他们提供一个新鲜的佛教生活视角。我们衷心希望, 能够帮助他们以一种与他们目前的挑战和生活和谐共鸣的方式理解佛法。

# 奖学金、奖助金及奖项

## 2024 年护持名单

### 学术发展

印度古典学术文献研究联盟  
美国哥伦比亚大学  
匈牙利罗兰大学  
美国科学院藏学、喜马拉雅和佛教研究计划  
德国莱比锡大学  
美国西北大学  
印度萨维彻拜浦雷普纳大学  
英国伦敦大学亚非学院  
香港佛法中心  
美国亚利桑那大学  
加拿大不列颠哥伦比亚大学  
英国爱丁堡大学  
香港大学  
澳洲悉尼大学  
英国布里斯托大学  
美国加州大学伯克利分校  
英国牛津大学  
加拿大多伦多大学  
美国华盛顿大学  
美国耶鲁大学

### 阿育王奖助金

Albert Welter, 美国  
Alexandre Saioro Batista, 巴西  
Andrew Beer, 美国  
Bardo Cafe, 澳大利亚  
Bread Loaf Mountain Monastery, Inc., 美国  
Dolpo Tulku e.V., 德国  
Eng Jin Ooi, 马来西亚  
Engaged Buddhist Alliance, 美国  
Esuna Dugarova, 美国  
Fredrick Kilonzo, 肯尼亚  
International Nyingma Foundation, 加拿大  
LiAnne Hunt, 美国  
Rangshikhar Gonpa Retreat Centre (Gomchen Tsokpa), 不丹  
Sonam Chopel, 不丹  
Songtsen Gampo Buddhist Center, 美国  
Tupã Levi Pelizer Alves, 巴西  
維吉尼亞大学 (Tibet Center), 美国  
Yuewei Wang, 法国

### 阿育王翻译奖助金

Laba Barua, 孟加拉国  
Rangjung Yeshe, 乌克兰  
Sergio Orrao, 意大利  
Westin Harris, 美国

### 阿育王儿童教育奖助金

Elena Zhevlakova, 俄罗斯  
Geoff Baker, 英国  
Lotus Garden International School, 泰国  
Mairí z.s., 捷克共和国

### 佛法教师培训

Amay Balsara, 印度  
Furgu Kesang, 德国  
Milinda Program  
Sonam Jamtsho, 德国

### 儿童教育

新加坡小蓝狮幼儿园  
印度迦腻色伽学校  
欧洲佛教联盟 (European Buddhist Union), 比利时  
不丹南方人教育计划  
美国中道教育  
美国中道学校  
尼泊尔Shree Mangal Dvip寄宿学校  
泰国本土小学 (Paccaya基金会)

### 佛学院教育

不丹确吉嘉措佛学院  
印度宗萨钦哲确吉罗卓佛学院  
印度Gephel Shadrubling尼院  
印度Zangdok Palri 佛教寺院

### 振兴佛教传统

佛足佛法中心, 印度  
Buddhasasana Foundation, 印度  
鹿野学苑, 印度  
佛法之光國際基金會 (Light of Buddhadharma Foundation International), 美国  
和平军计划 (Santi Sena), 柬埔寨  
Sarnath International Nyingma Institute / Tibetan Nyingma Meditation Center, 印度



### 杰出佛学研习奖

Ailani Sato-Lim, 美国加州大学伯克利分校

An Wang, 复旦大学

Da Yu Ryan Soon, 新加坡国立大学

Fia Sheeran, 美国耶鲁大学

Julio Nascimento, 美国宾夕法尼亚大学

Paul Thomas, 英国伦敦大学亚非学院

Rui Han Lam, 新加坡国立大学

Scarlett He, 美国哥伦比亚大学

Shin (Ven. Changzhong) Lee, 美国亚利桑那大学

Suporn Boonyalapa, 泰国朱拉隆功大学

Szu-ying Hsu, 泰国朱拉隆功大学

Thi Ut Thao Ngo, 台湾大学

Wen Xuan Ser, 新加坡国立大学

Wyman Chen, 新加坡国立大学

Ying Chun Lin, 台湾大学

Zi Wang, 香港大学

Zihao Wu, 复旦大学

#### 杰出佛学博士论文奖

李晓楠和谭凌峰, 北京大学外国语学院、香港佛法中心

#### 佛学研究奖学金, 在家众

Alex Valentine, 美国那洛巴大学

Ang Nima Sherpa, 印度南嘉藏学研究所

Ania Samborska, 印度Lotsawa Rinchen Zangpo译师计划

Danping Long, 美国哈佛神学院

Dhondup Palden, 美国哈佛神学院

Dolma Devi, 印度中央梵语大学

Griselda Alejandra Zarate Sanchez, 印度藏医学院

Itamar Azoulay, 印度Lotsawa Rinchen Zangpo译师计划

Krishna Kumari, 印度那烂陀大学

Maia Hernandez, 尼泊尔自生智佛学院

Malte Bode, 德国汉堡藏学中心

Passang Lhakyi Sherpa, 印度南嘉藏学研究所

Srilal Kumara, 韩国东国大学

Thomas Jennings, 美国芝加哥大学神学院

Tze Jen Chow, 印度色拉高等藏学中心

Wang Yushuo, 泰国摩诃朱拉隆功大学

Zhoulin Li, 德国莱比锡大学

#### 佛学研究奖学金, 僧众

Aswini Chakma, 泰国摩诃朱拉隆功大学

Bhikkhu Bodhi Dhamma, 泰国摩诃朱拉隆功大学

Bin Liu, 香港大学

Dang Thi Lanh, 斯里兰卡科伦坡大学

Danmar Nanda, 斯里兰卡那迦南达国际佛教学院

David Chistiakov, 印度宗萨确吉罗卓佛学院

Garab Dorjee Sherpa, 印度南嘉藏学研究所

Hieu Le, 美国那洛巴大学

Hla Mong, 泰国玛哈玛库特佛教大学

Hoang Thi Ngoc Tuyen, 韩国东国大学

Huynh Thi Bich Lanh, 印度德里大学

Karma Jinpa Rinchen Lama, 尼泊尔蓝毘尼佛教大学

Khaymarwontha, 斯里兰卡凯拉尼亚大学

Kinley Dem, 香港大学

Le Bao Khanh, 台湾佛光大学

Mingma Sherpa, 尼泊尔蓝毘尼佛教大学

Nawang Tander, 印度桑普尔南德梵语大学

Nikkon Barua, 泰国摩诃朱拉隆功大学

Nyana Vara, 斯里蘭卡凯拉尼亞大学

Pannananda Ven, 斯里蘭卡凯拉尼亞大学

Panni Nda, 斯里兰卡凯拉尼亚大学

Pyin Nyar Daza, 斯里兰卡凯拉尼亚大学

Renzhou Jiao, 斯里兰卡凯拉尼亚大学

Sengbula Tikhak, 印度苏巴蒂大学

Shi Dunyu, 斯里兰卡凯拉尼亚大学

Sonam Lhamo, 印度西藏文献档案馆

Subhoga Numfa, 斯里兰卡凯拉尼亚大学

Tenzin Gyatso, 印度中央高等藏学院

Thaisu Mog, 泰国摩诃朱拉隆功大学

Tsering Funjo Lama, 尼泊尔蓝毘尼佛教大学

Van Huong Nguyen, 印度普纳大学

Xian Nian Shi, 台湾法鼓文理学院

#### 个人修持奖助金

Ariel Kletzky, Wat Doi Thepnimit, 泰国

Charles Umeh, 内罗毕佛教寺庙, 肯尼亚

Cicheng Shi, Larung Gar Buddhist University, 中国

Matthew DiRodio, Gampo Abbey, 加拿大

Sherab Wangmo, 奥地利

#### 钦哲基金会终身成就奖

恰度康卓, 巴西恰度寺

#### 杰出翻译奖

Trent Walker, 美国密西根大学

#### 博士生奖学金

Benjamin Goldstein, 加拿大麦克马斯特大学

Constantine Lignos, 美国哥伦比亚大学

Dhondup T. Rekjong, 美国西北大学

Jacob Fisher, 英国牛津大学

Luigi Hari Tehel Singh, 奥地利维也纳大学

Ms Gunesi, 印度乔达摩佛陀大学

Mufei He, 清华大学

Oriane Lavole, 美国斯坦福大学

Pema Sherpa, 加拿大麦克马斯特大学

Ray Buckner, 美国西北大学

Seoho Kim, 英国布里斯託大学

Shuchita Grover, 英国牛津大学

Shuqing Zhang, 人民大学

Tamas Kvacsany, 匈牙利罗兰大学

Tianren Jiang, 日本早稻田大学

Wanyu Zhang, 英国牛津大学

Wen Hui, 比利时根特大学

Ziling Wan, 美国亚利桑那大学

#### 联合奖学金

泰国国际佛教学院

柬埔寨高棉佛教教育援助计划 (KEAP)

尼泊尔自生智佛学院

#### 佛典保存

美国佛教数字资源中心

泰国贝叶基金会

#### 佛典翻译

Guillaume “Gyurme” Avertin, 墨西哥

吴宁强, 中国

Lotsawa House, 英国

#### 赤松王奖助金

Aakash Balani, 英国

Bryony Welch, 英国

INEB by Sathirakoses-Nagapradipa Foundation, 泰国

Inward Bound Mindfulness, 美国

Life Transition Meditation Center, 美国

Mary Moon, 美国

ROKPA Support Network, 津巴布韦

Sera Jey Buddhist Culture Center, 美国

Susan Shannon, 美国

Upaya Zen Center, 美国

Zazen Respite Care, 南非

# 回弹与增长

## 2024年度投资委员会报告

由投资委员会主席 Isabel Pedrosa及委员会成员Desmond Chum, Marco Noailles和蔡安慈 呈报

2024年，金融市场经历了动态的一年，尽管期间有数次波动，但仍实现了强劲的整体回报。尽管市场表现受到了一小部分占主导地位的公司的严重影响，但标准普尔500指数仍然取得了令人印象深刻的25%涨幅。这八家公司——苹果、微软、英伟达、亚马逊、谷歌、Meta、特斯拉和博通——的市值超过了1万亿美元，占该指数的35.7%，这是至少自1994年以来的最高集中度水平。

固定收益市场也经历了波动，尤其是在第四季度。截至年底，10年期美国国债收益率从9月底的3.81%上升至4.58%，导致这一季度的彭博美国综合债券指数下跌了3.1%。尽管如此，今年收盘时该指数还是小幅上涨了1.3%。

美国经济持续回弹，消费支出对GDP增长的贡献超过2%。与此同时，美元兑主要货币大幅走强，兑欧元升值9%，兑日元升值10%，兑加元升值7%。

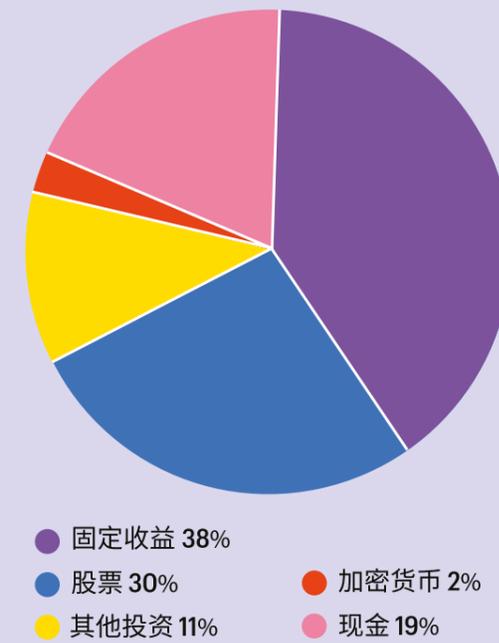
在保持强劲就业水平的同时，美联储成功地将通胀率从2022年的峰值9%降至约2.5%——这一结果表明经济出现了罕见的软着陆。去年9月，美联储开始了该周期内的首次降息。然而，美联储主席杰罗姆·鲍威尔态度谨慎，暗示预计2025年仅将降息50个基点。他还指出，一些联邦公开市场委员会的成员已经开始将新任总统唐纳德·特朗普的潜在政策转变纳入他们的经济预测，表明对于通胀日益增长的担忧可能导致政策的不确定性。

钦哲基金会投资组合在2024年实现了15%的回报，并以38%的固定收益、30%的股票、11%的其他投资、2%的加密资产和19%的现金作为年终的资产配置。维持较高的现金流是为了保障钦哲基金会项目本年内的流动性需求。

### 股票

标普500指数25%的回报率掩盖了市场内部的显著差异，标普等权重指数只是小幅上涨了10.9%。那些最大型公司的影响是显而易见的，“七巨头”推动了该指数50%以上的表现。这些公司表现出强劲的基本面，整体收入增长了16%，远高于该指数中其他公司7.2%的增长。在创新和日益普及的人工智能的推动下，科技行业是市场增长的主要驱动力。

资产配置



成长型股票和价值型股票之间的分歧持续存在，成长型公司报告的收益增长了19%，而价值型股票则下跌了2%。

钦哲基金会股票投资的回报率为28%，表现优于标普500指数，与此同时，全球股市上涨了13%。技术和通信服务领域是关键驱动因素，回报率分别为37%和40%。金融类股的回报率也很高，为30%。

结构型产品提供了8%的回报，符合其预期业绩，并有助于降低投资组合的波动性。

### 固定收益

固定收益投资的回报率为7.4%，表现明显高于上涨了1.3%的彭博美国综合债券指数。该投资组合受益于专注于高质量债券，包括公司债券和短期国债。尽管美国国债在今年早些时候遭

遇抛售，但企业信贷发行强劲，获得正回报。优先股证券回报率为4%，国际债券表现优于大盘，上涨了9%。

去年第四季度，固定收益市场的波动尤其剧烈。4月至9月中旬呈下跌趋势，10年期美国国债收益率跌至3.63%，但在美联储降息后，美国国债收益率意外飙升近1%。美联储12月的会议进一步复杂了市场状况，政策制定者将2025年降息预期从100个基点下调至50个基点，给利率敏感资产带来不利阻力。

钦哲基金会保持个性化的债券选择策略，持有头寸至兑付期。因此，任何报告的年度业绩都反映的是市场状况，而不是已实现的收益或损失。暂时性的价格波动不会影响投资组合的长期固定收益策略，因为所有债券都将持有至兑付期，并最终带来正回报。

### 其他投资

受美联储激进的货币紧缩政策拖累，2024年其他投资部分的业绩好坏参半。

- 房地产市场：上涨4%，反映了利率上升的压力。
- 私募股权：上涨3%，原因是利率上升导致并购和IPO活动放缓。由于缺乏可比性交易，许多私募股权头寸仍以成本计算。
- 私人信贷：表现优异，回报率10%，这得益于更高的收益率和稳定的信贷基本面。

特朗普总统提出的监管撤销可能会在2025年促进私募股权活动，有助于清理积压的未决交易。然而，利率水平仍将是决定交易撮合节奏的关键因素。

钦哲基金会持有的少量比特币和以太坊头寸上涨了109%，目前占总投资组合的2%。这些资产被视为战略性持有资产，将受到持续监控。

现金头寸提高到了19%，这保障了钦哲基金会项目的流动性所需。然而，年底董事会已经批准将其削减到最多10%。到2024年，通过货币市场基金，现金部分产生了5%的诱人回报。

预计2025年企业总体收益将增长15%，2026年将继续实现两位数增长。降低企业税的可能性可能为盈利提供额外的支持，而人工智能驱动的生产率增长可能会提高利润率。尽管这种背景对股价是有利的，但我们仍然对当前估值保持谨慎。假设美联储或新一届政府没有重大政策失误，软着陆仍将是经济的基本场景。

在不断发展的市场环境中，我们致力于保持一种有纪律的投资方法，平衡增长机会和风险管理。通过保持适应性和多样化，我们的目标是维持长期的资本增长，同时保护投资组合免受不确定性的影响。

感谢所有捐助者和钦哲基金会董事会对投资委员会持之以恒的信任和信心。我们期待共同努力，应对2025年的机遇和挑战。

#### 财务信息备注

- 报告期：**本汇总财务状况表基于2023年7月1日至2024年6月30日财政年度的审计后财务报表。投资报告基于2024年1月1日至12月31日的业绩。
- 净资产：**任何年度扣除支出后的盈利(如有)结转至净资产，并分配至经由董事会和仁波切决定的董事会指定基金。
- 购买中道学校一直租用的土地和建筑物：**购买了中道学校一直租赁用于运营的物业。并追加了支出用于物业修缮。
- 直接捐赠：**近年来，越来越多的捐赠者直接捐赠善款予由钦哲基金所指定的不同国家的团体和受益人。尽管此类捐赠来自于钦哲基金的启发和协助，但只出现在收益支出图表中，而并未计入已审计财务报表内。
- 财务状况图表里 FY = 财年； A = 实现值。**
- 可索取全套截至2024年6月30日财政年度已审计财务报表。**
- 可于基金会网站查看钦哲基金会投资政策和细则(英文，2022年5月23日更新)。**

## 2024财务状况总览

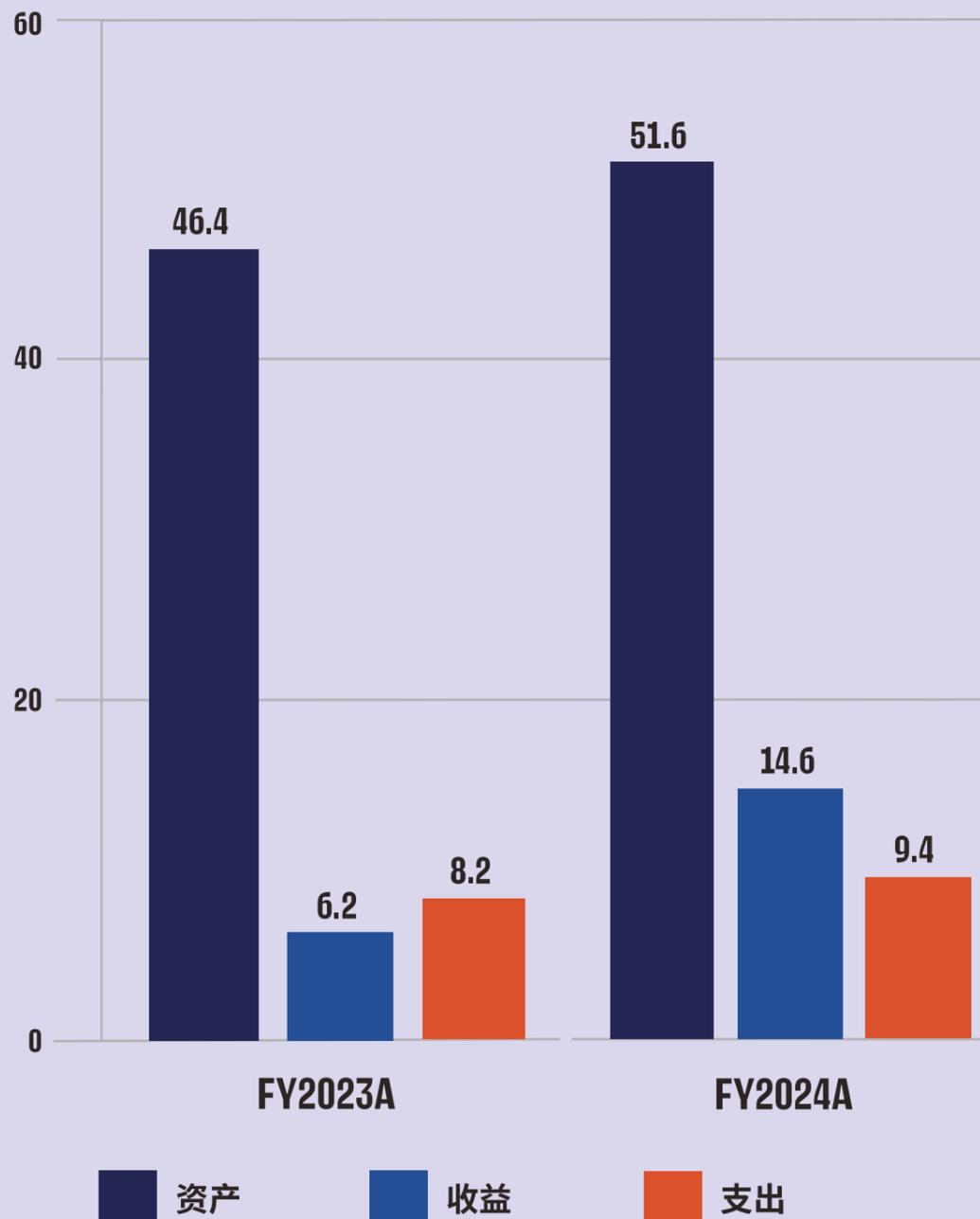
单位：美元

	FY 2024A	FY 2023A
<b>总资产</b>	<b>51,581,005</b>	<b>46,401,387</b>
董事会指定专项基金	29,000,000	29,000,000
物业及修缮	1,081,350	1,125,150
未分配现金	21,499,655	16,276,237
<b>净资产变化</b>	<b>5,179,618</b>	<b>(2,059,039)</b>
<b>收益</b>	<b>13,461,182</b>	<b>5,540,593</b>
捐赠收益	6,891,740	2,249,696
投资收益	1,788,527	1,542,039
净收益和未实现收益	4,780,915	1,748,858
<b>支出</b>	<b>8,281,564</b>	<b>7,599,632</b>
<b>项目支出</b>	<b>7,755,324</b>	<b>6,984,635</b>
儿童教育	3,287,736	1,523,242
护持佛学院	681,630	658,501
佛典翻译	1,165,030	1,394,136
佛典保存	781,606	1,015,879
学术发展	718,836	1,221,354
阿育王及其他奖助金和奖学金	459,655	418,728
振兴佛教传统	314,215	312,451
特别资助	220,194	240,220
外展活动	66,663	80,503
佛法教师培训	59,759	119,621
<b>行政管理支出</b>	<b>526,240</b>	<b>614,997</b>

本汇总财务状况基于2023年7月1日至2024年6月30日财政年度的已审计财务报表(为已修正现金制)。

美元 (百万)

### 财务状况



美元 (百万)

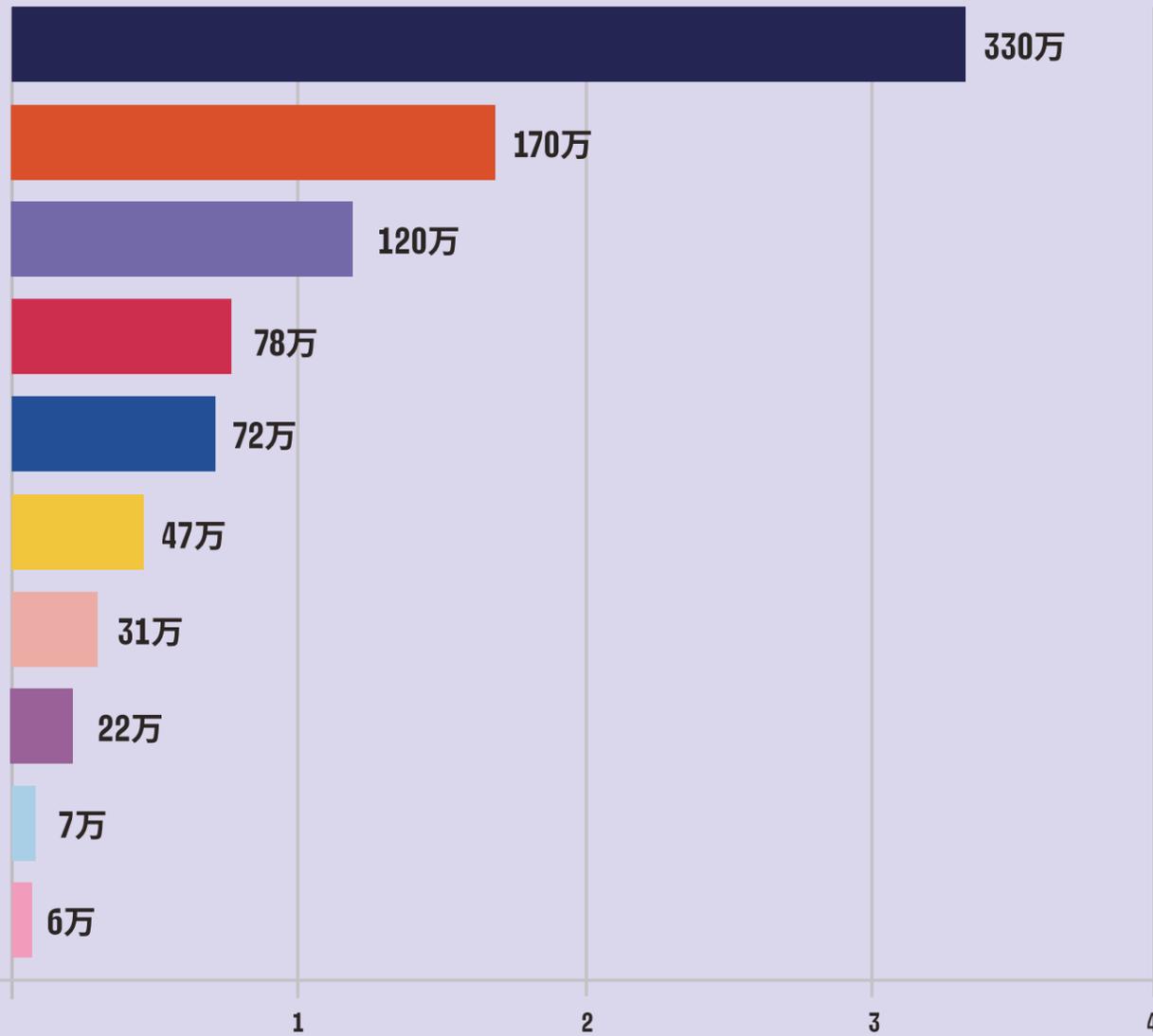
### 收益



单位：美元

### 项目支出明细

2024 财年总支出：美元 890 万

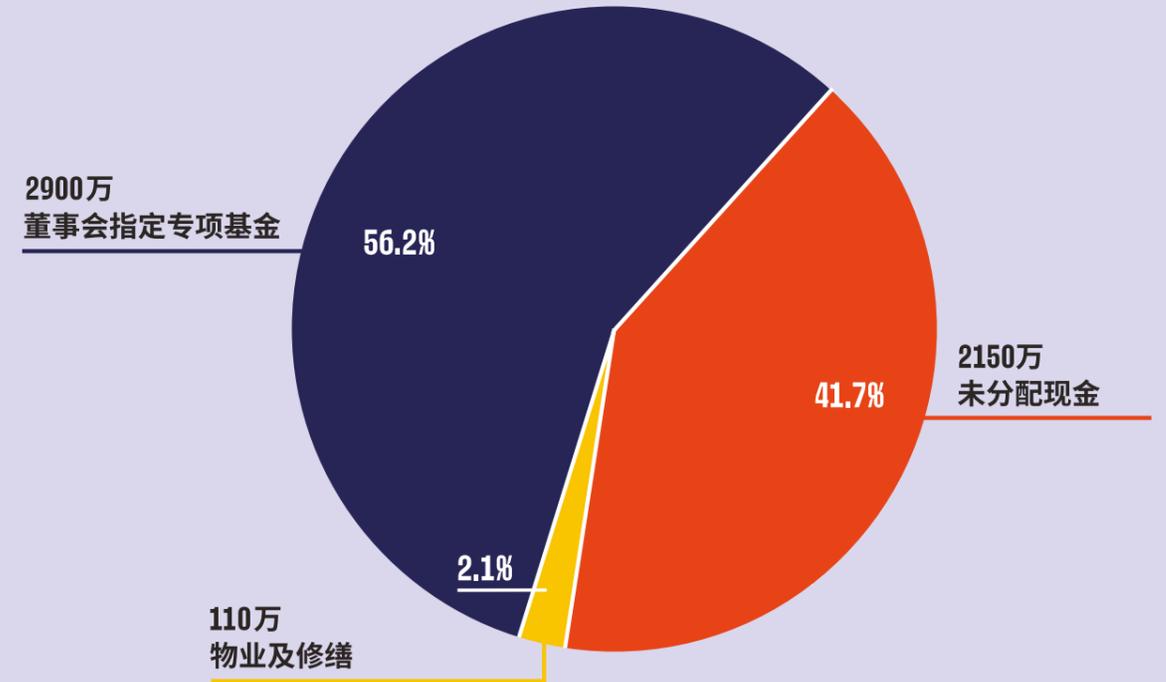


- 儿童教育
- 阿育王奖助金及奖学金
- 护持佛学院
- 振兴佛教传统
- 佛典翻译
- 特别资助
- 佛典保存
- 外展活动
- 学术发展
- 佛法教师培训

单位：美元

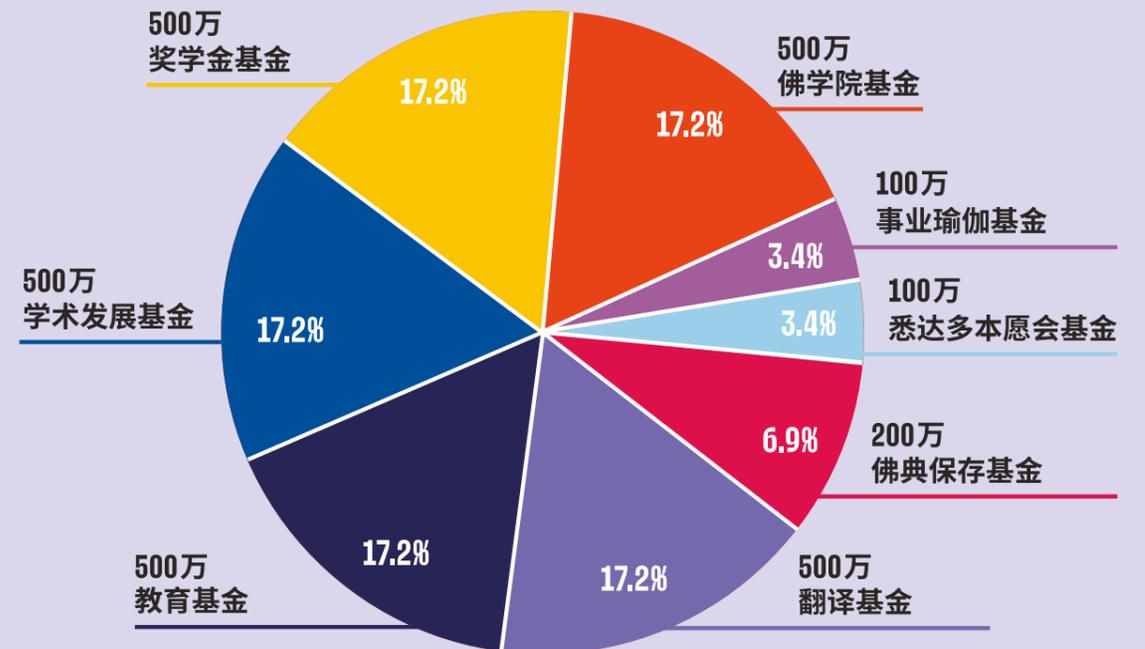
### 财年总资产

2024 财年总资产：美元 5160 万



### 董事会指定专项基金明细

2024 财年总额：美元 2900 万



# 钦哲团队

**截至2024年12月31日**

<b>董事会主席</b>
宗萨蒋扬钦哲仁波切
<b>顾问</b>
Cangioli Che (陈季佩), Richard Dixey, Patrick Jacquelin, Chagdud Khadro, Peter Skilling, Albert Paravi Wongchirachai

<b>董事会</b>
Drubgyud Tenzin Rinpoche (竹究滇津仁波切), Richard Chang (张恭逢), Cangioli Che (陈季佩), Sean Cheang (张嘉诚), Sonam Choden, Tashi Chozom, Lynn Hoberg, Anita Lee (李征征), Christine Ng (吴美茵), Isabel Pedrosa, Asha Pillai-Balsara, Angie Tsai (蔡安慈), Kris Yao (姚仁喜), Carolyn Yeh (叶嘉琳)

<b>行政主管</b>
Lynn Hoberg, 执行长 <p>Stephanie Suter, 秘书</p> Shelley Swindell, 财务总监

<b>委员会</b>
<b>执行委员会</b>
Sean Cheang (张嘉诚), Lynn Hoberg, Christine Ng (吴美茵), Isabel Pedrosa, Carolyn Yeh (叶嘉琳)

<b>投资委员会</b>
Isabel Pedrosa, 主席 <p>Desmond Chum, Marco Noailles, Angie Tsai (蔡安慈)</p>

<b>投资委员会顾问</b>
Gene Chan, James Nelson, Luciana Novaes, Miles Santos

<b>学术发展委员会</b>
Sarah Wilkinson, Carolyn Yeh (叶嘉琳), 联席主席 <p>Mingyuan Gao (高明元), Lynn Hoberg, Mattia Salvini Dharmavardhana Jñānagarbha, Trent Walker</p>

<b>阿育王奖助金委员会</b>
Ngodrup Dorjee, 主席 <p>Brinda Dalal, Lisa Davison, Deborah Dorjee, Janine Schulz</p>

<b>阿育王翻译奖助金小组委员会</b>
John Canti, James Gentry, Adam Pearcey, Janine Schulz

<b>阿育王奖助金语言顾问</b>
Kholoud Groves, 阿拉伯语

Alicja Zmigrodzka, 波兰语 <p>Nadia Yakovchenko, 俄语</p> Sara Rojo, 西班牙语
---

<b>阿育王儿童教育小组委员会</b>
David Nudell, 主席 <p>Sarah Hart, Jennifer Hogan, Lucie Jurikova, Dorji Pelzom, Kailin Hau (侯凯琳), Carolyn Yeh (叶嘉琳), 基金会联络人</p>

<b>阿育王奖助金印度项目小组委员会</b>
Arijit Bose, Richard Dixey, Uma Pitta

<b>欧洲区杰出佛学博士论文奖委员会</b>
Mattia Salvini Dharmavardhana Jñānagarbha, 计划联络人 <p>Marta Sernesi, 主席</p> Pia Brancaccio, Benedetta Lomi, Jens Borgland, Christopher Jones

<b>亚洲区杰出佛学博士论文奖委员会</b>
Mingyuan Gao (高明元), 计划联络人 <p>法光法師, 主席</p> Liu Guowei (刘国威), Saerji (萨尔吉), Yao Zhihua (姚治华)

<b>杰出翻译奖委员会</b>
Stephanie Suter, 计划联络人 <p>Natalie Gummer, Charles Hallisey, Jens-Uwe Hartmann, Jan Nattier, Jacqueline Stone</p>

<b>佛教教师培训</b>
David Nudell

<b>印度钦哲基金会</b>
Uma Pitta, Deepa Thakur, 董事会委员 <p>Prashant Varma, 参事</p> Pema Wangchuk, 印度联络人

<b>印度项目委员会</b>
Deepa Thakur, 主席 <p>Uma Pitta, 营运总监</p> Zubin Balsara, Khenpo Choying Dorjee (秋映多杰堪布), Akshita Dutta

<b>钦哲愿景计划</b>
Dolma Gunther, 计划总监 <p>Chantal Gebbie, 基金会联络人</p> Jan Roberts, 策略规划顾问

<b>钦哲愿景 汉译计划</b>
Chou Su-ching (周素卿), 计划总监 <p>Bella Chao (赵雨青), 策略规划</p> Pilan Chen (陈碧兰), 会计

<b>圆满法藏·佛典汉译</b>
Jennifer Yo (游欣慈), 计划总监 <p>Ivy Ang (王洪德璋), Pilan Chen (陈碧兰) Sean Cheang (张嘉诚), 执行委员会联络人</p> Sarah KC Wilkinson, 英文编辑 Rosalina Ho (何慧冰), 奖助金经理

<b>佛学院</b>
Pilan Chen (陈碧兰), Toni Whittaker, 计划联络人 <p>Uma Pitta, 迦腻色伽小学</p> Nikki Keefe, 迦腻色伽小学诊所支援

<b>奖学金委员会</b>
Stephanie Suter, 主席 <p>Sean Cheang (张嘉诚), Lori Einhorn, Jacqui Merrell, Luciana Novaes, Don Stein, Phurbu Tsering, Eyal Zur</p>

<b>博士研究奖学金小组委员会</b>
James Gentry, Pascale Hugon, Sydney Jay, Casey Kemp, Ian MacCormack

<b>赤松王奖助金委员会</b>
Deborah Dorjee, David Nudell, Li-Hao Yeh (叶理豪), Guzin Yener

<b>赤松王奖助金印度小组委员会</b>
Asha Pillai-Balsara, Uma Pitta, Guzin Yener

<b>地区代表</b>
澳洲：Chantal Gebbie
不丹：Tashi Chozom
巴西：Leticia Braga, Luciana Novaes
加拿大：Johannah Newmarch, Lily Wang (王莉), Cathy Wen (温立元)
德国：Nico Flores, Doris Wolter
香港：Anita Lee (李征征), Jun Xie (谢军)
印度：Asha Pillai-Balsara, Zubin Balsara
马来西亚：Ang Gah Lin
墨西哥：Emiliano Ysunza
纽西兰：Ma Lan
新加坡：Tessa Goh, Danny Lee, Frank Lee
瑞士：Marie Crivelli
台湾：Chou Su-ching (周素卿), Stephanie Lai (赖梵耘), Kris Yao (姚仁喜)
英国：Yomei Maclellan, Penelope Tree
美国：Linda Coelln, John Solomon

<b>行政會計部門</b>
Shelley Swindell, 财务总监 <p>Pilan Chen (陈碧兰), 会计经理</p> Toni Whittaker, 财务经理

<b>财务委员会</b>
Christine Ng (吴美茵), Marco Noailles, Shelley Swindell, Carolyn Yeh (叶嘉琳)

<b>行政办公室</b>
Maya Norbu, 行政经理 <p>Valeria Bykova, 行政助理</p> Stephanie Suter, 职员及义工经理

<b>奖助金管理</b>
Annie Ng, 奖助金经理 <p>Pat Hanna, Sonam Tenzing, 受益人统筹</p>

<b>奖助金监事</b>
Glenn Fawcett, 柬埔寨计划 <p>Sarah Mist, 尼泊尔计划</p> Luciana Novaes, 主要奖助金计划

<b>宣传</b>
Jun Xie (谢军), 通讯总监 <p>Frances McDonald, 执行编辑</p> Maryann Lipaj, 设计总监 Christine Ng (吴美茵), 中文通讯协调 Jessie Wood, 英文编辑 Dora Fung (冯皓姬), 通讯助理 Cherry Chan (陈雪芬), Carla Irusta, Alicja Zmigrodzka, 设计助理
Maya Norbu, Neil Tse (谢兆霖), Candice Tsuei (崔雅婷), 社交媒体团队
Jesse Klein Seret, 视频小组组长
Mee-Wah Tan, 国际展示
Hsin-Ju Chen (陈欣如), Manju Chen, Chun Hoi Tik Heidi (秦海迪), Dora Fung (冯皓姬), Yu-Chien Huang (黄郁茜), Alex Kong (孔宁), Daisy Li (李江红), Joanne Liao (廖敏仁), Betty Tam (谭凤筠), Candice Tsuei (崔雅婷), Xuan Wang (王烜), Yang Yang (杨扬), Li-Hao Yeh (叶理豪), Laurance Zhou (周勛乔), Vivien Zhu (朱小璐), 中文翻译
Marie Crevelli, 法文翻译
Leticia Braga, Luciana Novaes, 葡萄牙文翻译

<b>护持者联络团队</b>
Candice Tsuei (崔雅婷), 护持者联络经理 <p>Lynn Hoberg, Florence Koh (许功化), Amy Lee (李安明), Anita Lee (李征征), Christine Ng (吴美茵), Mee-wah Tan, Jun Xie (谢军)</p>

<b>影响力管理</b>
Annie Ng, Isabel Pedrosa

<b>网站与技术支持</b>
Dave Zwieback, 技术顾问 <p>Mark Bain, 网站管理及首席开发人员</p> Diego Guerreiro, 系统工程经理 Maryann Lipaj, 网站设计 Jesse Klein Seret, 网站支援 Josh Lee (李胤贤), 数据库支援 Jack Ho (何杰仁), 技术经理, 中文
Luiz Gustavo Anflor, Jimmy Chen (陈志铭), Dora Fung (冯皓姬), Tze Wai Chiu (赵紫玮), 技术支援

<b>顾问</b>
Ivy Ang (王洪德璋), Alex Trisoglio, 策略规划与组织结构

<b>法律顾问</b>
Judy Andrews, Apex Law, 美国西雅图 <p>Chime Metok Dorjee, 内部顾问</p> Alexander Halpern LLC, Boulder, 美国科罗拉多

<b>财报审核</b>
McDonald Jacobs, 美国俄勒冈波特兰

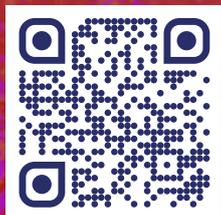
# 32

# 33

“我听到的有关人工智能的些许讯息很是令人鼓舞。这是对佛教最好的消息。人工智能——太棒了。因为我们最终被迫去思考什么是智慧（梵语vidya）。我希望人工智能更快地到来。因为我认为人工智能可能是很多佛菩萨发愿所带来的结果。”

—— 宗萨钦哲仁波切

钦哲基金会



[www.khyentsefoundation.org](http://www.khyentsefoundation.org)